

A.L. 4 ta' l-1991

ATT TA' L-1975 DWAR IL-KORPORAZZJONI TELEMALTA
(ATT NRU. XVI TA' L-1975)Regolamenti ta' l-1991 li jemendaw ir-Regolamenti dwar
is-Servizz tat-Telefon

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 37 ta' l-Att ta' l-1975 dwar il-Korporazzjoni Telemalta, il-Bord, bl-approvazzjoni tal-Ministru għall-Iżvilupp ta' l-Infrastruttura u bi ftehim mal-Ministru tal-Finanzi, għamel ir-regolamenti li ġejjin:—

1. (1) Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejhu r-Regolamenti ta' l-1991 li jemendaw ir-Regolamenti dwar is-Servizz tat-Telefon u għandhom jinqraw u jiftiehm u haġa wahda mar-Regolamenti ta' l-1972 dwar is-Servizz tat-Telefon, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "ir-regolamenti prinċipali".

Titolu u
bidu fis-sehh.

A.L. 47
ta' l-1972.

(2) Ir-regolament 3 ta' dawn ir-regolamenti għandu jitqies li beda jsehh fl-1 ta' Ottubru, 1990.

2. Ir-regolament 2 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Jemenda
r-regolament 2
tar-regolamenti
prinċipali.

(a) minnufih wara t-tifsira ta' "bit/s" jew "bits fis-sekonda", għandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

"*call forwarding*" tfisser it-trasferiment ta' telefonati minn apparat telefoniku għall-iehor;"

(b) minnufih wara t-tifsira ta' "*call office*", għandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

"*call waiting*" tfisser is-sinjal moghti lil abbonat li jkun qiegħed jirċievi telefonata oħra;"

(ċ) minnufih wara t-tifsira ta' "linja bil-kaxxa tal-flus", għandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

"*conference call*" tfisser diskorsata li ssir bejn tliet persuni fl-istess hin;" u

(d) minnufih wara t-tifsira ta' "estensjoni esterna", għandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

"*hot line*" tfisser linja diretta bejn apparat u ieħor, li tiġi attivata jekk abbonat ma jindikax numru tat-telefon fi żmien limitat ta' sekondi;"

Jissostitwixxi
r-regolamenti
3 sa 17
tar-regolamenti
prinċipali.

3. Minflok ir-regolament 3 sa 17 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

"Pubbli-
kazzjoni
ta'
direttorji.

3. Il-pubblikazzjoni ta' direttorju tat-telefon, direttorju tat-telex u telefax u kull suppliment sussegwenti għal dawk id-direttorji għandha tkun dritt esklużiv ta-*Chairman* tal-Korporazzjoni Telemalta (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "*iċ-Chairman*") li għandu jdahhal fih, b'dawk il-pattijiet, formati, mod u ordni kif jidhirlu xieraq, registrazzjoni dwar kull linja tat-telefon, tat-telex u tat-telefax:

Iżda:

(a) ma għandux jagħmel registrazzjoni bhal dik jekk ikun sodisfatt, meta jirċievi t-talba bil-miktub ta' l-abbonat, bir-raġunijiet mogħtija biex dan ma jsirx; u

(b) ma għandha ssir ebda registrazzjoni ta' xi indirizz li ma jkunx dak fejn ikun hemm l-istallazzjoni tal-linji tat-telefon, tat-telex u tat-telefax.

Kontenut
tad-
direttorji.

4. (1) Id-direttorju tat-telefon jista' jkun fih is-sezzjonijiet li ġejjin:

(a) Lista alfabetika ġenerali ta' l-abbonati tat-telefon; u

(b) Dipartimenti tal-Gvern.

(2) Id-direttorju wieħed tat-telex u telefax jista' jkun fih is-sezzjonijiet li ġejjin:

(a) Lista alfabetika u numerika ta' l-abbonati tat-telex; u

(b) Lista alfabetika ta' l-abbonati tat-telefax.

(3) Is-supplimenti sussegwenti għad-direttorji jista' jkun fihom is-sezzjonijiet li ġejjin:

(a) Lista alfabetika ġenerali ta' l-abbonati tat-telefon li r-registrazzjoni tagħhom ma tkunx dehret fil-harga ta' qabel tad-direttorju tat-telefon jew li jkunu talbu li jsir xi tibdil fir-registrazzjoni tagħhom wara l-hrug ta' dak id-direttorju.

(4) Id-direttorju tat-telefon, id-direttorju wieħed tat-telex u telefax u kull suppliment sussegwenti għal dawk id-direttorji jista' jkun fihom ukoll reklami.

(5) Fil-każ ta' xi dhul fid-direttorju tat-telefon, fid-direttorju tat-telex u telefax u kull suppliment sussegwenti

ghal dawk id-direttorji li ghalih ma hawnx provdut skond dawn ir-regolamenti, iċ-*Chairman* jista' jagħmel dawk il-kondizzjonijiet kif jidhirlu xierqa f'kull każ bħal dak.

(6) Iċ-*Chairman* ma jkunx responsabbli għal xi nuqqas jew ineżattezza fil-pubblikazzjoni tad-direttorju tat-telefon, id-direttorju tat-telex u telefax u kull suppliment sussegwenti għal dawk id-direttorji.

(7) Fl-aċċettazzjoni ta' xi reġistrazzjoni għal publikazzjoni fid-direttorju tat-telefon, fid-direttorju tat-telex u telefax u kull suppliment sussegwenti għal dawk id-direttorji, iċ-*Chairman* jista' jagħmel f'dik ir-reġistrazzjoni kull emenda li jidhirlu xierqa.

Żbalji,
nuqqasijiet,
eċċ. fid-
direttorji.

5. L-abbonat għandu jgħarraf bil-miktub lit-Taqsima tad-Direttorju tat-Telefon, b'kull żball jew nuqqas li jkun hemm fil-harġa korrenti tad-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex u tat-telefax u f'kull suppliment sussegwenti għal dawk id-direttorji, kif ukoll b'kull tibdil mehtieg fil-pubblikazzjoni tal-harġa ta' wara tad-direttorju tat-telefon jew tad-direttorju tat-telex u telefax jew ta' kull suppliment sussegwenti għal dawk id-direttorji, f'kull każ dwar in-numru tat-telefon, telex jew telefax tiegħu.

Kopja
tad-
direttorji.

6. (1) Kull abbonat tat-telefon jingħata bla ħlas kopja waħda tad-direttorju tat-telefon għal kull linja ta' l-*exchange*; kopji oħrajn tad-direttorju tat-telefon jinbieghu bil-prezz ta' Lm3.00,0 għal kull kopja.

(2) Kull abbonat tat-telex jew telefax jingħata bla ħlas kopja waħda tad-direttorju tat-telex jew telefax għal kull linja tat-telex jew telefax; kopji oħrajn tad-direttorju jinbieghu bil-prezz ta' L1.50,0 kull kopja.

(3) Kull abbonat jingħata bla ħlas kopja waħda ta' kull suppliment sussegwenti għad-direttorji għal kull linja ta' *exchange*; kopji oħra tas-suppliment tad-direttorju jinbieghu bil-prezz ta' Lm1.00,0 kull kopja.

Reġistraz-
zjonijiet
fid-
direttorji.

7. (1) Hlief kif provdut fir-regolament 11 ta' dawn ir-regolamenti, kull reġistrazzjoni ta' abbonat tat-telefon fil-lista alfabetika ġenerali tad-direttorju tat-telefon ikun fiha biss l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon.

(2) Kull reġistrazzjoni ta' abbonat tat-telex fil-lista alfabetika u numerika ta' l-abbonati tat-telex fid-direttorju tat-telex u telefax ikun fiha l-isem, il-lokalità u n-numru tat-telex.

(3) Kull reġistrazzjoni ta' abbonat fil-lista alfabetika ta' abbonati tat-telefax fid-direttorju tat-telex u telefax ikun fiha l-isem, il-lokalità u n-numru tat-telefax.

(4) Ir-registrazzjoni ta' abbonat tat-telefon fil-lista alfabetika ġenerali ta' kull suppliment sussegwenti għad-direttorju jkun fiha biss l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon.

(5) Kull meta jkun possibbli r-registrazzjonijiet ta' abbonati godda fid-direttorju tat-telefon u fid-direttorju tat-telex u telefax u kull suppliment sussegwenti għal daww id-direttorji jsiru fl-ewwel haġa tad-direttorju jew suppliment relattiv wara d-data tal-kumunikazzjoni tagħhom mas-sistema tat-telefon, tat-telex jew tat-telefax.

Registraz-
zjonijiet
bla hlas.

8. (1) Ir-registrazzjoni prinċipali fil-lista alfabetika ġenerali tad-direttorju tat-telefon u fil-lista alfabetika u numerika ta' l-abbonati tat-telex u fil-lista alfabetika ta' abbonati tat-telefax tad-direttorju tat-telex u telefax u f'kull suppliment sussegwenti għal daww id-direttorji li jkun fiha isem l-abbonat, l-indirizz (lokalità biss fil-każ ta' abbonati tat-telex u tat-telefax) u n-numru tat-telefon, tat-telex, jew telefax, skond il-każ, għandha titniżżel mingħajr hlas.

(2) Tista' wkoll issir registrazzjoni mingħajr hlas fid-direttorju tat-telefon jew f'kull suppliment sussegwenti għalih dwar kull estensjoni esterna tat-telefon.

(3) Ma tingħata ebda registrazzjoni mingħajr hlas dwar xi linja ta' estensjoni interna tat-telefon.

(4) Tidhol registrazzjoni waħda biss dwar grupp ta' linji tat-telefon awżiljarji mikrija lil abbonat fl-istess indirizz.

(5) Grupp ta' linji tat-telefon awżiljarji jkun indikat b'asteriska minnufih qabel in-numru tat-telefon.

(6) Registrazzjonijiet bla hlas isiru biss fil-lista alfabetika ġenerali ta' l-abbonati tat-telefon fid-direttorju tat-telefon jew kull suppliment sussegwenti tat-telefon u fil-lista alfabetika u numerika ta' l-abbonati tat-telex u l-lista alfabetika ta' l-abbonati tat-telefax fid-direttorju tat-telex u telefax.

(7) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (2) ta' dan ir-regolament, registrazzjonijiet dwar persuni li ma jkunux l-abbonat, li jużaw l-istess numru tat-telefon, għandhom jitqiesu bħala registrazzjonijiet addizzjonali u jistgħu jsiru biss bi hlas.

Registraz-
zjonijiet
addiz-
zjonali.

9. Registrazzjonijiet addizzjonali fid-direttorju tat-telefon jew fid-direttorju tat-telex u telefax jew kull suppliment sussegwenti jistgħu jsiru biss bil-hlas, dwar kull haġa, tad-drittijiet hawn taht speċifikati:

(a) registrazzjonijiet fil-lista alfabetika ġenerali tad-direttorju tat-telefon li jkun fihom l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon — Lm5.00,0 kull registrazzjoni;

(b) reġistrazzjonijiet fid-direttorju tat-telex u telefax dwar l-abbonati tat-telex (alfabetika u numerika) li jkun fihom l-isem, il-lokalità u n-numru tat-telex — Lm8.00,0 kull reġistrazzjoni fiż-żewġ listi;

(ċ) reġistrazzjonijiet fid-direttorju tat-telex u telefax dwar l-abbonati tat-telefax (alfabetika) li jkun fihom l-isem, il-lokalità u n-numru tat-telefax — Lm8.00,0 kull reġistrazzjoni.

Reġistrazzjonijiet speċjali.

10. Reġistrazzjonijiet b'tipi hoxnin jistgħu jsiru bi hlas, dwar kull haġġa tad-direttorju tat-telefon u tad-direttorju tat-telex u telefax, ta' dritt addizzjonali ta' Lm10.00,0 kull reġistrazzjoni fil-lista alfabetika ġenerali ta' l-abbonati tat-telefon u Lm10.00,0 għall-istess reġistrazzjoni li tidher kemm fil-lista alfabetika u numerika ta' l-abbonati tat-telex fid-direttorju tat-telex u telefax u Lm10.00,0 għar-reġistrazzjoni fil-lista alfabetika ta' l-abbonati tat-telefax fid-direttorju tat-telex u telefax.

Partikolaritajiet addizzjonali mar-reġistrazzjonijiet.

11. (1) B'żieda mal-partikolaritajiet speċifikati fir-regolament 7 ta' dawn ir-regolamenti, ir-reġistrazzjonijiet fid-direttorju jistgħu jkun fihom ukoll ittri jew kliem li jiddeskrivu unuri, titli, professjoni, vokazzjoni, sengha, negozju u kwalifiki akkademiċi magħdud in lawrji, diplomi, shubijiet u *warrants*.

(2) Il-kitba ta' daww l-ittri jew kliem addizzjonali għandu jkun limitat għal massimu ta' 20 karattru għad-deskrizzjoni ta' professjoni, vokazzjoni, sengha jew negozju, u ta' 30 karattru għal kwalifiki akkademiċi, liema kitbiet isiru kollha bla hlas.

Formula biex isiru reġistrazzjonijiet fid-direttorju tat-telefon.

11A. Kull applikazzjoni għal reġistrazzjonijiet addizzjonali jew għal reġistrazzjonijiet b'tipi hoxnin jew għal partikolaritajiet addizzjonali fil-lista alfabetika ġenerali ta' l-abbonati tat-telefon għandha ssir bil-miktub liċ-*Chairman* u għandha timtela u tiġi ffirmata kif imiss mill-abbonat reġistrat.

Omissjoni ta' reġistrazzjoni.

11B. Jista' jiġi permess li abbonat ikollu ismu u l-indirizz tiegħu mneħħijin mil-lista alfabetika ġenerali tad-direttorju tat-telefon jekk isir hlas lill-Korporazzjoni Telemalta ta' dritt ta' Lm5.00,0 dwar kull haġġa tad-direttorju tat-telefon jew tad-direttorju wieħed tat-telex u telefax.

Dispożizzjonijiet ta' qabel japplikaw ukoll.

12. Ir-regolamenti 9(a), 10 u 11B japplikaw ukoll għas-supplimenti tad-direttorju tat-telefon meta abbonat iżid xi haġġa mar-reġistrazzjoni tiegħu fid-direttorju jew inehhi r-reġistrazzjoni tiegħu mid-direttorju tat-telefon, u r-rata li tithallas tkun ta' 50 fil-mija tar-rata speċifikata f'dawn ir-regolamenti. Dawn id-drittijiet japplikaw għal reġistrazzjonijiet godda ta' l-abbonati u għal tibdiliet għall-ewwel darba biss li jsiru fis-suppliment fejn jidhru.

Eżenzjoni
minn hlas
ta' ċerti
drittijiet.

13. L-abbonati jistghu jiġu eżentati mill-hlas ta' drittijiet li jithallsu taht ir-regolamenti 6, 9, 10, 11B u 12 ta' dawn ir-regolamenti miċ-*Chairman*, Korporazzjoni Tele-malta fuq rakkomandazzjoni tal-Ministru responsabbli għat-telefon u telekomunikazzjonijiet bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-finanzi.

Mhux
permess
materjal
ta' reklami
fir-regis-
trazzjoni-
jiet.

14. Ebda materjal ta' reklami ma jista' jsir f'xi registrazzjoni tad-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti. Dak il-materjal għandu jifforma parti biss minn reklam.

Reklami
fid-
direttorji.

15. (1) Jistghu jsiru biss daww ir-reklami fid-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti li fil-fehma taċ-*Chairman* —

(a) ikunu xierqa li jintwerew f'dik jew ma' dik il-pubblikazzjoni;

(b) ma jkollhomx x'jaqsmu, direttament jew indirettament, ma' xi negozju illegali jew immorali;

(ċ) ma jkunux kontra l-*policy* pubblika u leġislazzjoni eżistenti;

(d) jekk jidhlu fil-pożizzjoni u bil-mod mitlub, ma jkunux, jew ma jidhrux li huma, ta' preġudizzju għall-interess ta' xi persuna, ditta jew kumpannija (li isimha jkun diġà mniżżel jew imsemmi f'xi parti tad-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti.

(2) Meta xi reklam bħal dak jirreferi għal xi ditta jew persuna li ma tkunx min jagħmel ir-reklam, dan ta' l-aħħar għandu jipproduċi l-kunsens bil-miktub tad-ditta jew tal-persuna li tkun.

Spazju
għar-
reklami
fid-
direttorji.

16. (1) Meta jkun hemm il-hsieb li xi haġġa tad-direttorju tat-telefon, jew tad-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti jkun fiha reklami, iċ-*Chairman* jista' jbiegħ l-ispażju għar-reklami fid-direttorju relattiv jew suppliment lil kuntrattur permezz ta' offerta pubblika.

(2) Il-kondizzjonijiet għall-offerta għandhom jiġu stabbiliti miċ-*Chairman* skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Att.

(3) Il-paġna ta' quddiem ta' kull direttorju tat-telefon jew direttorju tat-telex u telefax għandha tithalla għall-użu esklużiv tat-Telemalta.

Respon-
sabbiltà u
preċedenza
ghal dhum
ta' reklami.

17. (1) Applikazzjoni għal, u l-korrispondenza kollha dwar, id-dhum ta' xi reklam fid-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti għandhom isiru liċ-*Chairman* immarkati "Reklami tad-Direttorju".

(2) Il-bejgħ ta' kull spazju għar-reklami lil kuntrattur ma għandux, b'xi mod, inaqas id-dritt taċ-*Chairman* skond dawn ir-regolamenti li jirrifjura li jdahhal xi reklam fid-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti jew li jiċhad kull responsabbiltà għal nuqqas jew inezattezza fis-sugġett tar-reklam jew fl-istampar tiegħu fid-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti.

(3) Iċ-*Chairman* ma jkunx responsabbli għal xi rbit, ftehim jew azzjoni min-naha tal-kuntrattur, jew għal xi hlas magħmul lill-kuntrattur, dwar xi reklam.

(4) L-applikazzjonijiet għal spazju għal reklami minn persuni li ismihom ma jkunx jidher fid-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti jistgħu jiġu kunsidrati, iżda jekk l-isparju għal reklami li jkun hemm ma jippermettix, u l-hwejjeg l-oħra jkunu uguali, l-applikazzjonijiet ta' persuni li isimhom ikun jidher fid-direttorju tat-telefon, jew fid-direttorju tat-telex jew telefax jew f'kull suppliment sussegwenti jiġu ppreferuti."

4. It-Tieni Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

Jemenda
t-Tieni Skeda
li tinsab mar-
regolamenti
prinċipali.

(a) minflok il-paragrafi 22 u 23 tagħhom, għandu jidhol dan li ġej:

L-Ewwel Kolonna	It-Tieni Kolonna
Partita	Lm c m
"22. Għal faċilità ta' daljar abbrevjat sa hames/mitt numri tat-telefon meta jkun prattikabbli	4.00,0
23. Għal faċilità biex telefonata tiġi trasferita awtomatikament, meta jkun applikabbli	4.00,0"; u

(b) minnufih wara l-paragrafu 28 taghha, ghandhom jiżdedu dawn il-partiti li ġejjin:

L-Ewwel Kolonna	It-Tieni Kolonna
Partita	Lm c m
“29. <i>Call waiting</i> meta jkun prattikabbli	4.00,0
30. <i>Conference Call</i> meta jkun prattikabbli .	4.00,0
31. <i>La Tiddisturbax</i> meta jkun prattikabbli	4.00,0
32. <i>Hot line</i> meta jkun prattikabbli	4.00,0
33. Il-partiti 22, 23, 29, 30, 31 u 32 jistghu kollha jithaddmu f'daqqa meta jkun prattikabbli	20.00,0”.

Jemenda
t-Tielet Skeda
li tinsab mar-
regolamenti
prinċipali.

5. It-Tielet Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali ghandha tiġi emendata kif ġej:

(a) minflok il-paragrafu (b) tal-partita 3 taghha, ghandu jidhol dan li ġej:

L-Ewwel Kolonna	It-Tieni Kolonna
Servizzi	Drittijiet Addizzjonali
	Lm c m
“(b) Biex jitnehha l-imblokk ta' linja ta' l- <i>exchange</i> jew estensjoni esterna meta dan isir mill- <i>Exchange</i> fi żmien sentejn minn meta dik il-linja/estensjoni kienet imblokkata	10.00,0
(c) <i>Facilità</i> ta' imblokk ta' telefonati li jin- <i>tbaghtu</i> minn apparat u tnehhija ta' l-istess imblokk attivat mill-abbonat per- <i>mezz</i> ta' konfigurazzjoni ta' numri speċ- <i>jali</i> meta jkun prattikabbli	10.00,0”; u

(b) minnufih wara l-partita 7 taghha, għandha tiżdied din il-partita ġdida li ġejja:

L-Ewwel Kolonna	It-Tieni Kolonna
Servizzi	Drittijiet Addizzjonali
	Lm c m
“8. Tfittxija ta’ telefonata li ssir b’malizzja sa xahar meta jkun prattikabbli	1.00,0”.